



## 水质和水测试常见问题解答

更新于2016年8月25日

波特兰公立学校将更新和维护的关于我们的学校的水质常见问题及答案列表。问题可以在 [pubinfo@pps.net](mailto:pubinfo@pps.net) 提交。波特兰公立学校将更新和保留一份关于我们学校水质常见问题及答案的列表。问题可以提交至 [pubinfo@pps.net](mailto:pubinfo@pps.net)。

### 饮用水中的铅对健康的影响

---

**问：我在哪里可以获得饮用水中铅对健康影响的信息？**

答：Multnomah 县卫生厅和俄勒冈卫生局是预防和解决铅对健康影响的专业和责任机构。卫生部网站 [www.multco.us/health/lead-poisoning-prevention](http://www.multco.us/health/lead-poisoning-prevention) 提供有关铅的极好信息和答案。他们也有问题热线 503.988.4000。

### 安全水分配

---

**问：2016-17 学年的送水计划是什么？**

A. PPS 已在每个学校的中心位置安装了 5 加仑饮水机。所有的饮水泉都被关闭或覆盖，但是在浴室和水槽仍有水供洗手使用。

**问：家庭可以给学生带瓶装水吗？**

答：是的，但 PPS 鼓励家长给学生带可重复使用的水瓶，以从学校的安全饮用水源续水。所有学校都将全体学生、教师和学校工作人员提供安全饮用水。

### 铅水平筛查

---

**问：PPS 为学生和教职员工提供什么样的机会来获得免费的铅筛查？**

答：去年春天和整个夏天，PPS 与 Multnomah 县合作，并为家庭提供了在整个波特兰开展免费铅水平筛查的信息。

开始于 7 月 16 日，波特兰公立学校与 Kadalyst 健康伙伴签订合同，在学区办公室为学生和工作人员提供免费铅筛查。到目前为止，已经进行了 17 次筛查。

PPS 还与 ZRT 实验室签订合同，为那些无法参加诊所的家庭提供测试套件。请致电 ZRT 实验室 503.466.2445 来获得您的套件。家庭测试套件可供预定，直到 2016 年 9 月 2 日为止。

**问：是否有任何额外的铅筛查机会？**

答：是的。额外筛查诊所定于 8 月 26 日下午 4:30 至 8:30 和 8 月 27 日和 28 日上午 8:00 至下午 4:30 在 Blanchard Education Service Center (BESC)。

我们向全体员工和学生免费提供筛查。任何对这个筛查仍有兴趣的员工和学生，请登陆 [pps.kadalyst.com](http://pps.kadalyst.com) 或致电 503-916-3122 来报名。最后的现场筛查机会将是 8 月 28 日。

此外，6岁以下儿童和孕妇可通过 Multnomah 获得免费血铅检测。您可以通过访问 <https://multco.us/health/lead-poisoning-prevention/test-your-child-lead> 了解更多关于即将到来的诊所。

**问：PPS 和 County Health 的血铅筛查结果是什么？**

答：截至 8 月 24 日，有 1711 人在 Blanchard Education Service Center 接受了筛查。其中，10 名儿童和 9 名成人显示升高的毛细血管铅含量，其水平达到或高于当前 CDC 公共健康行动水平的儿童 5 微克每分升或成人 10 微克每分升的血铅水平。

为了遵守最佳实践，那些在初步报告中有血铅升高的人被建议去他们的初级保健医生那里验血，并获得进一步的分析和诊断咨询。确认的儿童高血铅案例可能会获得案件管理和由 Multnomah 县环境卫生服务提供的环境调查。确认的成人案例是由俄勒冈卫生局和/或俄勒冈 OSHA 根据结果进行处理。

除了那些现场筛查门诊，PPS 还与 ZRT 实验室签订合同，为那些无法参加诊所的人群提供家用测试套件。截至 8 月 24 日，这些测试的细节如下：

- 分发了 1263 个家庭套件
- 处理了 506 件
- 1 例达到或高于 CDC 公共健康行动水平。

为了遵守州法规和规章，Kadalyst 和 ZRT 都将向俄勒冈卫生局（OHA）报告所有升高水平。

**问：家庭可以在哪里了解铅水平和健康风险的更多细节？**

答：Multnomah 县操作一个“铅专线”电子邮件为 [leadline@multco.us](mailto:leadline@multco.us)，电话信息专线 503-988-4000。

## 其它问题

---

**问：如何准备校餐？**

答：厨房设备是 PPS 的重中之重。此时，营养服务人员已获得指示不能提供需要水来进行配制的食物。通常所需要的水被用于洗涤产品。由于目前的情况，营养工作人员不再洗涤产品，而从农产品公司采购预洗产品或提供罐头和冷冻水果和蔬菜。PPS 正在进行冲水线协议，以使我们能够尽快恢复正常、安全的食品准备。

**问：Roosevelt, Franklin, Grant 和 Faubion 获得新的无铅管道以作为债券投资装修的一部分吗？**

答：是的。

**问：学校花园种植（并用学校水浇灌）的农产品可以安全食用吗？**

答：上周波特兰公立学校发布指导，鼓励社区不再食用学校花园的产品。该指导基于我们的许多花园使用测试超过联邦饮用水标准的水来进行灌溉的事实。

下面是 PPS 和俄勒冈健康局（OHA）的一份联合声明：

*吃来自菜园的新鲜农产品是适合所有年龄的人群及其家人一个健康选择。近日，OHA 看到有关对土壤可能含铅菜园的安全性的科学研究。通过水输送到土壤中的铅与已经存在于土壤背景层中*

的铅含量相比是很小的。其它潜在的来源，例如含铅涂料的芯片和灰尘，是土壤铅浓度更显著的贡献者。在一般情况下，菜园植物不吸收大量的铅。然而，人们洗涤菜园蔬菜并在园艺后洗手是非常重要的，这样可以降低暴露在土壤中铅的可能性，这是农产品铅污染的主要潜在来源。

我们感谢来自 OHA 的指导。如先前所述，目前我们将无法从学校菜园提供食物，因为我们仍在评估用于食品准备的水装置。一旦其冷水装置可安全地洗涤菜园水果和蔬菜后，PPS 将重新开始在其厨房和教室使用学校菜园的农产品。到时候我们将向我们的营养服务人员提供适当清洗的彻底培训。

---

## 铅测试方案

---

**问：PPS 铅检测的状态是什么？**

A. 学区每个冷水口的采样已经完成，最初“A”抽样的所有结果都被单独发布到网上。我们期待来自 TRC 对学区所有建筑的全面和详细报告，这包括一个完整的全面分析、地图、数据和对初步报告的任何错误的更正。一旦那些报告完成后，我们会将其提供给所有的 PPS 家庭和工作人员。

第二个“B”样本也采取并将被用来帮助识别铅（管道与固定装置）的来源。一个独立的第三方将分析两个样品，并与其它信息相结合，为改善当前系统提出下列的可能建议：

- a. 更换水装置
- b. 更换管道
- c. 更新协议和程序，以确保所有水装置的安全运行，例如冲洗等
- d. 创建主要水装置的数据库，以跟踪相关维修历史和任何测量

所有饮水泉已被覆盖或处于不能操作状态，而且将在开学时在每所建筑内安装饮水机，以确保所有的学生和工作人员都有安全饮用水。我们正在制定协议来保证厨房用于制备食物的水是安全的。预先洗涤的食物最初将用于完成这一目标。

标志将被张贴在所有非喷泉水源（浴室、实验室、教室等）的通道门上，以指示学生和工作人员不应该从水槽或任何其它装置饮水。诸如洗手的非饮用使用是安全的。

**问：户外水龙头和喷泉也进行了测试吗？**

答：附加到PPS建筑的冷水龙头已被测试，结果都包含在每个学校的结果中。

**问：特许学校也进行了测试吗？**

答：PPS测试了其所有建筑物的水源。位于PPS所有校舍和设施的特许学校也在这个夏天对水质进行了测试并发布了结果。位于PPS建筑以外的特许学校不包括在内，但特许学校的学生能够参加铅水平的筛查。